

# Condizioni di utilizzo di iTellco

## 1. Ambito di applicazione

Le presenti condizioni di utilizzo («**Condizioni di utilizzo**») disciplinano tutti i servizi forniti o resi disponibili dalla Tellco pk (di seguito denominata «**Fondazione**») in relazione alla piattaforma elettronica iTellco (di seguito «**iTellco**» o «**Piattaforma**»). L'applicazione online iTellco consente agli utenti di ridurre il carico amministrativo grazie alla possibilità di notificare mutazioni e di gestire le questioni assicurative. Le Condizioni di utilizzo costituiscono il contratto di utilizzo di iTellco con la Fondazione.

La Piattaforma è fornita al datore di lavoro (di seguito «**Cliente**») che ha stipulato con la Fondazione una soluzione previdenziale per i propri dipendenti. Per accedere e utilizzare la Piattaforma, è necessario un contratto di adesione vigente con la Fondazione. Gli utenti della Piattaforma (di seguito congiuntamente denominati «**Utenti**») possono essere collaboratori del Cliente che quest'ultimo ha registrato come utenti oppure intermediari, fiduciari o broker (di seguito «**Rappresentanti del Cliente**») che il Cliente ha registrato come utenti e che agiscono su mandato e sulla base di una procura del Cliente.

L'accesso e l'utilizzo dei servizi offerti tramite iTellco implica l'accettazione e il rispetto delle presenti Condizioni di utilizzo e dell'informativa sulla privacy della Fondazione. Le Condizioni di utilizzo valgono per tutti gli Utenti della Piattaforma. Il Cliente è tenuto a informare tutti gli Utenti che accedono alla Piattaforma sulle Condizioni di utilizzo, garantire i loro diritti pertinenti e assicurarsi che essi rispettino i doveri a loro applicabili secondo le Condizioni di utilizzo.

Accedendo alla Piattaforma, l'Utente dichiara di accettare le presenti Condizioni di utilizzo. Se l'Utente non concorda con qualsiasi parte delle Condizioni di utilizzo, deve comunicarlo alla Fondazione e non è autorizzato ad accedere alla Piattaforma.

Qualora un rapporto contrattuale esistente con la Fondazione venga risolto, quest'ultima ha il diritto di limitare o sospendere completamente l'accesso alla Piattaforma in qualsiasi momento. In tale circostanza, il Cliente o l'Utente non avrà alcun diritto di indennizzo.

La Fondazione si riserva il diritto di modificare la portata dei servizi online offerti e/o di adattarla all'evoluzione della tecnica o del diritto. Tali

modifiche saranno comunicate al Cliente in forma adeguata e si riterranno accettate salvo opposizione entro 30 giorni dalla notifica.

Il Cliente e l'Utente saranno informati in forma adeguata in caso di eventuali modifiche delle Condizioni di utilizzo, che dovranno essere accettate dagli stessi al momento del successivo accesso per un ulteriore utilizzo della Piattaforma.

Se il Cliente non accetta le Condizioni di utilizzo aggiornate, deve annullare la sua registrazione a partire dalla data di entrata in vigore delle Condizioni di utilizzo aggiornate e quindi rescindere il contratto di utilizzo con la Fondazione.

## **2. Diritto di utilizzo e gamma di servizi**

Fatte salve le limitazioni e il rispetto delle presenti Condizioni di utilizzo, la Fondazione concede al Cliente il diritto non esclusivo e trasferibile di utilizzare la Piattaforma come previsto per la durata del contratto, conformemente alla gamma di servizi descritta qui di seguito.

Con iTellco, la Fondazione offre al Cliente una piattaforma elettronica, in particolare

- per gestire il portafoglio clienti curato dall'Utente della Piattaforma;
- per accedere ai servizi e alle informazioni; e
- per effettuare le mutazioni.

L'utilizzo delle funzioni di base della piattaforma è generalmente gratuito per il Cliente. Tuttavia, la Fondazione può anche offrire al Cliente servizi a pagamento.

## **3. Gruppo di destinatari e limitazione di accesso**

Il Cliente determina, a mezzo dell'apposito modulo (v. punto 4.3 più sotto) le persone autorizzate ad accedere alla Piattaforma.

Dopo aver completato il processo di registrazione, la persona legittimata ha accesso alla Piattaforma. L'amministratore degli Utenti può concedere ulteriori diritti di utilizzo ad altre persone.

I Rappresentanti del Cliente che sono registrati sulla Piattaforma come «master user» possono a loro volta concedere ai propri collaboratori diritti di utilizzo della Piattaforma.

## **4. Registrazione e accesso alla piattaforma / legittimazione**

### **4.1 Accesso**

L'accesso tecnico alla Piattaforma avviene tramite l'hardware e il software dell'Utente necessari per il funzionamento di Internet. I requisiti minimi di hardware e software vengono continuamente aggiornati e possono essere richiesti alla Fondazione in qualsiasi momento.

Spetta all'Utente assicurarsi che il proprio dispositivo finale sia e rimanga compatibile con la Piattaforma; la Fondazione può adeguare in qualsiasi momento i relativi requisiti (ad es. in seguito all'evoluzione della tecnica).

### **4.2 Registrazione e identificazione**

L'Utente è tenuto a registrarsi fornendo informazioni veritiere e ad aggiornarle immediatamente in caso di modifiche. È necessario inserire cognome, nome, sesso, data di nascita, indirizzo e-mail professionale e numero di cellulare intestato all'Utente. Per motivi di sicurezza, il numero di cellulare viene verificato mediante una corrispondente richiesta di conferma.

### **4.3 Autenticazione**

L'accesso alla Piattaforma è consentito solo alle persone che vi accedono autenticandosi correttamente durante la registrazione con i mezzi di autenticazione e le procedure di login prescritte dalla Fondazione (cfr. il modulo «Registrazione utente iTelco»).

Le prescrizioni sull'autenticazione possono essere modificate in qualsiasi momento. Chi si autentica è considerato dalla Fondazione come autorizzato a utilizzare i servizi online della Piattaforma.

L'accesso alla Piattaforma è consentito solo agli Utenti registrati. I collaboratori autorizzati del Cliente o i Rappresentanti del Cliente autorizzati devono essere ricevere l'autorizzazione dalla Fondazione. Qualsiasi utilizzo diverso o utilizzo da parte di un'altra persona è vietato.

Il Cliente o il Rappresentante del Cliente è tenuto a comunicare immediatamente e per iscritto (via e-mail) alla Fondazione qualsiasi modifica degli Utenti autorizzati (ad es. Utenti nuovi o cessati) e dei dati degli Utenti esistenti (ad es. nuovo indirizzo e-mail o numero di telefono). Ciò vale in particolare in caso di cessazione del rapporto di lavoro tra il Cliente e un Utente.

### **4.4 Effetto della legittimazione**

L'Utente è responsabile di tutte le azioni compiute tramite la Piattaforma utilizzando i suoi mezzi di identificazione come se fossero le sue proprie azioni. L'Utente accetta questa regola anche nei confronti dell'impresa per

la quale o opera. L'Utente riconosce senza riserve tutte le operazioni effettuate sulla Piattaforma utilizzando i suoi mezzi di identificazione. Tutte le istruzioni, gli ordini e i messaggi che giungono alla Piattaforma tramite questo canale sono considerati scritti o autorizzati dall'Utente.

#### **4.5 Rappresentanti autorizzati esterni**

Anche le persone autorizzate esterne (ad es. fiduciari, broker ecc.) che agiscono per conto dell'impresa hanno accesso alla Piattaforma. Per accedere alla Piattaforma, oltre a registrarsi, devono caricare la relativa procura del Cliente.

### **5. Obblighi di diligenza dell'Utente**

#### **5.1 Per quanto riguarda i mezzi di legittimazione**

L'Utente è tenuto a modificare regolarmente la password scelta. La password non deve essere costituita da combinazioni facilmente individuabili (ad es. numero di telefono o data di nascita).

L'Utente si impegna a tenere segreti i suoi mezzi di identificazione e proteggerli dall'uso abusivo da parte di persone non autorizzate. In particolare, le password non devono essere salvate senza protezione sul dispositivo dell'Utente né annotate in alcun modo. Il Cliente è responsabile anche dei danni derivanti dall'uso abusivo dei mezzi di autenticazione di altri Utenti.

I mezzi di identificazione non devono essere consegnati a rappresentanti o ad altri terzi o resi accessibili in altro modo. Qualsiasi richiesta che sembra provenire dalla Fondazione chiedendo all'Utente di inserire o rivelare i propri mezzi di identificazione (ad es. richieste per e-mail o messaggi e-mail con link a pagine di login, le cosiddette e-mail di phishing) non deve essere esaudita e deve essere immediatamente cancellata dall'Utente.

Se l'Utente teme che terzi non autorizzati siano venuti a conoscenza dei suoi mezzi di identificazione, deve telefonare immediatamente alla Fondazione per far bloccare l'accesso.

Il Cliente si fa carico di tutte le conseguenze derivanti dall'utilizzo – anche abusivo – dei mezzi di autenticazione dei propri Utenti. A questo riguardo, deve adottare le consuete misure di sicurezza secondo lo stato della tecnica e provvedere immediatamente agli aggiornamenti necessari offerti dai rispettivi produttori.

### **5.2 Per quanto riguarda il dispositivo finale dell'Utente**

L'Utente è tenuto a ridurre al minimo il rischio di accesso al proprio dispositivo finale da parte di persone non autorizzate, ad adottare le consuete precauzioni di sicurezza per le reti elettroniche pubbliche e ad installare immediatamente gli aggiornamenti del software e le correzioni dei rispettivi fornitori per l'eliminazione delle lacune di sicurezza.

Se l'Utente teme che terzi non autorizzati abbiano avuto accesso al suo dispositivo finale, è tenuto a segnalarlo immediatamente alla Fondazione (cfr. punto 15).

### **5.3 Per quanto riguarda l'inserimento di dati e ordini**

L'Utente è responsabile della completezza, della correttezza e dell'attualità dei dati da lui inseriti. Inoltre, si impegna ad assicurarsi di possedere tutti i diritti, le autorizzazioni e, se occorre, i consensi e le approvazioni necessari per il trattamento dei dati degli Utenti (compresi i dati personali) sulla Piattaforma.

### **5.4 Per quanto riguarda i diritti di proprietà del gestore della piattaforma**

L'Utente si impegna a non utilizzare la Piattaforma o parti di essa per scopi diversi da quelli previsti, a non copiarla, non trasmetterla, non renderla accessibile a terzi, non modificarla o decompilarla, a non praticare in altro modo operazioni di ingegneria inversa (salvo che sia consentito per legge). L'Utente non può creare opere di seconda mano dalla Piattaforma o da parti di essa e non può aggirare le misure di sicurezza contenute nella Piattaforma o ad essa associate. Se l'Utente contravviene a queste disposizioni, la licenza si estingue con effetto immediato.

## **6. Gestione degli Utenti**

Il Cliente è unico responsabile della gestione dei diritti di utente dei suoi collaboratori che accedono alla Piattaforma.

I ruoli e i diritti che possono essere attribuiti ai singoli Utenti sono enumerati nel cockpit Admin (gestione degli utenti) e vengono attribuiti dall'amministratore degli Utenti, il quale deve essere designato dal Cliente.

I Clienti con struttura a filiali e/o società di gruppo incluse nel contratto devono annunciare alla Fondazione i diritti di accesso ai dati. I diritti di accesso individuali devono essere discussi separatamente e concessi d'intesa con la Fondazione.

Il Cliente è tenuto a rispettare tutte le norme della gestione degli Utenti. In particolare, si impegna a fornire indicazioni corrette su ogni singolo

Utente e a concedere un proprio diritto di accesso a ogni Utente chiamato a utilizzare i servizi online della Fondazione. L'uso condiviso di elementi o strumenti di identificazione da parte di più Utenti e l'uso di indicazioni false sull'Utente è vietato.

#### **7. Blocco da parte dell'Utente**

L'Utente può chiedere di bloccare l'accesso alla Piattaforma. Il blocco può essere richiesto al punto di contatto (punto 15). In alternativa, l'Utente può informare il Cliente affinché quest'ultimo chieda alla Fondazione di bloccare l'accesso. Inoltre, l'Utente può bloccare temporaneamente il proprio accesso in qualsiasi momento inserendo ripetutamente i propri mezzi di identificazione in modo errato, fino a quando viene visualizzato il blocco. Il blocco può essere annullato su richiesta dell'Utente rivolgendosi al punto di contatto (punto 15).

#### **8. Informazioni sulla sicurezza, la confidenzialità e i rischi nella trasmissione di dati per via elettronica**

La Fondazione può presumere che tutte le comunicazioni sulla Piattaforma provengano dall'Utente o siano state da lui autorizzate, se tali comunicazioni sono inviate da recapiti (come indirizzi e-mail o numeri di cellulare) che l'Utente ha fornito alla Fondazione durante la registrazione o in altro modo. La Fondazione è autorizzata a contattare l'Utente tramite i recapiti forniti per i propri scopi. La Fondazione non ha l'obbligo di verificare ulteriormente l'identità del mittente o del destinatario. Tutte le comunicazioni inviate dalla Fondazione a questi recapiti si considerano consegnate all'Utente.

Quando si trasmettono dati attraverso una rete aperta e accessibile a chiunque (ad es. e-mail, Internet, SMS), esistono rischi che l'Utente deve tenere in considerazione, in particolare:

- di norma, la comunicazione non è crittografata. Terzi non autorizzati possono venire a conoscenza del contenuto trasmesso;
- anche in caso di trasmissione crittografata, il mittente e il destinatario non lo sono. È quindi possibile che terzi (ad es. il provider Internet) possano risalire a un rapporto di clientela esistente;
- l'identità del mittente (indirizzo e-mail, numero di cellulare) può essere falsificata o manipolata da terzi non autorizzati (ad es. da un hacker);
- il contenuto delle comunicazioni può essere alterato da terzi. I messaggi possono contenere malware o virus che possono causare

danni al destinatario. I messaggi anomali vengono eliminati automaticamente dalla Fondazione prima che vengano letti;

- per motivi tecnici o a causa di ingerenze da parte di terzi, le comunicazioni possono subire ritardi o non raggiungere affatto il destinatario.

## **9. Protezione dei dati**

Le modalità di trattamento dei dati personali da parte della Piattaforma sono descritte nell'informativa sulla protezione dei dati della Fondazione ([https://www.telco.ch/fileadmin/user\\_upload/telco-web/downloads/it/Cassa\\_pensione/Regolamenti/tpk\\_gfs\\_r\\_datensch\\_de\\_230901\\_IT.pdf](https://www.telco.ch/fileadmin/user_upload/telco-web/downloads/it/Cassa_pensione/Regolamenti/tpk_gfs_r_datensch_de_230901_IT.pdf)).

L'informativa sulla protezione dei dati della Fondazione può subire modifiche in qualsiasi momento. La nuova versione si applicherà dal momento del successivo accesso alla Piattaforma o della pubblicazione dell'informativa sul sito web della Fondazione.

L'Utente accetta che la Fondazione possa trasmettergli, attraverso gli indirizzi ad essa noti, pubblicità personalizzata in base alla situazione ad essa nota dell'Utente. Il consenso a ricevere pubblicità per scopi di marketing può essere revocato in qualsiasi momento. L'Utente può comunicare la revoca pro futuro alla Fondazione direttamente tramite un link integrato nella newsletter oppure per e-mail a [service@itelco.ch](mailto:service@itelco.ch).

Oltre all'informativa sulla protezione dei dati, la Fondazione si riserva il diritto di utilizzare e analizzare (i) i dati di utilizzo pseudonimizzati allo scopo di ottimizzare, migliorare e sviluppare ulteriormente la Piattaforma e (ii) i contenuti accessibili sulla Piattaforma e successivamente pseudonimizzati per fini statistici.

## **10. Limitazione di garanzia e responsabilità**

### **10.1 Uso abusivo dei mezzi di legittimazione**

L'Utente è responsabile, nella misura in cui viola i suoi obblighi di diligenza, dei danni derivanti dall'uso abusivo dei suoi mezzi di legittimazione, ad esempio in caso di accesso non autorizzato da parte di terzi o di frode.

### **10.2 Utilizzo dei canali di comunicazione**

Le reti di trasmissione dati pubbliche e private per lo scambio di informazioni e il dispositivo finale dell'Utente fanno parte del sistema complessivo. Tuttavia, sono fuori dal controllo della Fondazione e possono diventare un punto debole del sistema. In particolare, possono essere esposti a ingerenze da parte di terzi non autorizzati. A questo riguardo, la

Fondazione declina ogni garanzia e responsabilità nella misura consentita dalla legge. In particolare, la Fondazione non è responsabile per i danni causati da difetti del software, attacchi hacker o altri problemi causati da Internet.

### **10.3 Disservizi, interruzioni e perdite di dati**

La Fondazione non garantisce l'accesso ininterrotto o la disponibilità e l'idoneità di specifiche funzioni della Piattaforma. La Piattaforma è offerta senza garanzia (su base «best effort») e senza specifici livelli di servizio. Gli Utenti utilizzano iTelco a proprio rischio e pericolo.

Nella misura consentita dalla legge, la Fondazione declina la propria garanzia e responsabilità per danni diretti o indiretti dovuti a interruzioni, malfunzionamenti, sovraccarichi di rete, perdite di dati, ritardi di trasmissione, ingerenze o accessi da parte di terzi, al mancato riconoscimento di lacune nell'autenticazione, all'impiego disattento o illecito degli elementi di identificazione, al blocco dell'accesso o ad altri disservizi in relazione alla Piattaforma.

La Fondazione si riserva il diritto di interrompere in qualsiasi momento il funzionamento della Piattaforma e i suoi servizi in modo temporaneo o permanente, ad esempio per prevenire rischi di sicurezza, per motivi di manutenzione o di capacità o per motivi legali o economici. In caso di disservizio, interruzione o blocco, i Clienti e i loro Utenti devono effettuare le necessarie segnalazioni direttamente alla Fondazione. La Fondazione ha il diritto di impartire istruzioni a questo riguardo.

### **10.4 Informazioni inveritiere al momento della registrazione**

Se al momento della registrazione descritta al punto 0 un Utente fornisce informazioni inveritiere o presenta documenti falsi, l'Utente o il Cliente risponde di qualsiasi danno causato alla Fondazione.

### **10.5 Estensione della responsabilità**

La Fondazione è responsabile solo per danni diretti causati intenzionalmente o per grave negligenza in relazione all'instaurazione e/o alla gestione del rapporto giuridico. La Fondazione non è responsabile per danni dovuti a negligenza lieve o media, né per danni indiretti.

È espressamente esclusa qualsiasi responsabilità della Fondazione per danni diretti o indiretti, nonché per danni consequenziali, che siano dovuti in tutto o in parte a cause di forza maggiore.

### **10.6 Indennizzo**

L'Utente si impegna a tenere indenne la Fondazione da qualsiasi pretesa di terzi derivante da una violazione contrattuale dell'Utente (inclusa la

violazione dei suoi doveri di diligenza) o dalla violazione dei diritti di terzi a causa del comportamento dell'Utente.

Il Cliente si porta garante dell'esattezza dei dati personali da esso comunicati. Inoltre, si impegna a risarcire integralmente la Fondazione per eventuali pretese derivanti dalla violazione di tale obbligo.

Il Cliente si impegna a risarcire integralmente la Fondazione per qualsiasi danno causato da un impiego non conforme allo scopo o da un accesso illecito alla Piattaforma. La Fondazione si riserva espressamente il diritto di chiedere il risarcimento a questo titolo al Cliente e agli Utenti.

#### **10.7 Responsabilità del Cliente per i dipendenti e per i rappresentanti esterni autorizzati**

Il Cliente e gli eventuali rappresentanti esterni autorizzati sono responsabili per le attività dei loro dipendenti sulla Piattaforma.

#### **11. Durata del contratto, cessazione (accesso ai dati compreso) e sospensione**

Le presenti Condizioni di utilizzo della piattaforma iTelco entrano in vigore automaticamente (con la condizione risolutiva dell'esistenza di un contratto di affiliazione) al momento della registrazione sulla Piattaforma e della loro accettazione; esse costituiscono il contratto di utilizzo concluso con la Fondazione. Il contratto può essere disdetto per iscritto da una delle parti senza indicazione dei motivi, con un mese di preavviso per la fine di un mese civile. In caso di disdetta del rapporto contrattuale, l'accesso alla Piattaforma sarà bloccato a partire dalla data della disdetta.

Il contratto può essere rescisso in qualsiasi momento per gravi motivi. La violazione del punto 5.4 delle presenti Condizioni di utilizzo costituisce un grave motivo.

Il contratto si estingue in ogni caso automaticamente e con effetto immediato con la cessazione del contratto di affiliazione o di assicurazione sottostante. In tal caso, è possibile accedere alla Piattaforma ancora per un mese dopo la cessazione del rapporto contrattuale.

La disdetta deve essere notificata alla Fondazione per iscritto. La Fondazione può comunicare la disdetta al Cliente tramite i della Fondazione a lui noti.

Inoltre, la Fondazione ha il diritto in qualsiasi momento di bloccare in tutto o in parte l'accesso e l'uso della Piattaforma in relazione al Cliente se ha

validi motivi per farlo, come ad esempio un sospetto di uso abusivo o un problema di sicurezza.

L'Utente non potrà avanzare alcuna pretesa nei confronti della Fondazione a seguito di tale blocco o disdetta da parte di quest'ultima.

## **12. Diritti su programmi, funzioni e marchi**

Tutti i diritti su informazioni, programmi, funzioni e contenuti accessibili tramite la piattaforma iTellco (ad eccezione dei contenuti trasmessi da o per conto dell'Utente) e in particolare i diritti d'autore, diritti di marchio, diritti di design e altri diritti protetti, rimangono proprietà del detentore dell'applicazione online iTellco e dei suoi concessionari di licenza.

La Fondazione concede al Cliente e ai suoi Utenti una licenza gratuita, non esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo conforme alle disposizioni e allo scopo della Piattaforma.

Al termine del presente contratto, il diritto di utilizzare la Piattaforma o parti di essa si estingue e tutte le copie della stessa devono essere cancellate.

## **13. Costi di connessione**

L'utilizzo della Piattaforma può comportare costi di connessione per la trasmissione dei dati. La Fondazione raccomanda agli Utenti di chiarire questo aspetto con il proprio provider di telefonia mobile/Internet.

## **14. Legge applicabile, foro competente**

Tutti i rapporti giuridici tra la Fondazione e gli Utenti derivanti dall'utilizzo della Piattaforma sono retti esclusivamente dal diritto svizzero. Fatte salve le giurisdizioni obbligatorie, le parti eleggono Zugo come foro esclusivo.

## **15. Organo di contatto**

L'organo di contatto (anche per il blocco) e l'indirizzo per la corrispondenza di iTellco sono indicati sul sito web <https://itellco.ch/>:

+41 58 442 50 60

[helpdesk@itellco.ch](mailto:helpdesk@itellco.ch)

L'organo di contatto è disponibile durante i normali orari lavorativi o negli orari di servizio indicati sul sito web.



Per domande relative alla protezione dei dati, si prega di contattare il consulente esterno per la protezione dei dati della fondazione:

Loyens & Loeff Schweiz Sagl

Attn. Robin Moser

Alfred-Escher-Strasse 50

8002 Zurigo

E-mail: [robin.moser@loyensloeff.com](mailto:robin.moser@loyensloeff.com)